

GERMAN RESOURCES ON THE MARIANA ISLANDS DIGITAL LIBRARY

compiled by Dirk HR Spennemann

890. Fritz, Georg; Reichel, Volker; Woitschek, Hermann; Gibbon, James; Winkler, Lewis, Ewan; Petersen, E; Girschner, Max; Martens; Melander, J. V.; and Domnick, Karl. 1904. "Niederschlagsmengen auf den Palau-, Marianen-, Karolinen- und Marshall-Inseln." [Rainfall totals for the Palau, Mariana, Caroline and Marshall Island]. *Mitteilungen von Forschungsreisenden und Gelehrten aus den deutschen Schutzgebieten* 17, p. 158.

Weather and earthquake data for the year 1903 for stations at Garapan (Saipan), Malakai (Palau), Yap, Lamotrek, Eten (Chuuk), Pohnpei, Kosrae and Jaluit.

Source of Annotated Bibliography Entry:

Dirk H. R. Spennemann (2004) *An Annotated Bibliography of German Language Sources on the Mariana Islands*. Saipan, Commonwealth of the Northern Mariana Islands : Division of Historic Preservation. ISBN 1-878453-71-8.

The German Resources on the Mariana Islands Digital Library is a project jointly supported by:

CHARLES STURT
UNIVERSITY



The Johnstone Centre,
Charles Sturt University,
Albury, Australia



Northern Mariana Islands
Council for the Humanities,
Saipan, CNMI



Historic Preservation
Office,
Saipan, CNMI

Mitteilungen

von

Forschungsreisenden und Gelehrten

aus den

Deutschen Schutzgebieten.



Mit Benutzung amtlicher Quellen

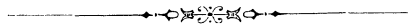
herausgegeben

von

Dr. Freiherr von Danckelman.



Siebzehnter Band.



Berlin 1904.

Ernst Siegfried Mittler und Sohn

Königliche Hofbuchhandlung

Kochstraße 68—71.

**Niederschlagsmengen auf den Palau-, Marianen-,
Karolinen- und Marshall-Inseln.**

Seipau. Marianen. Station Gárapan.

Beobachter: Bezirksamtman Fritz, ferner die Beamten V. Reichel und
Woitschek.

1903	Regenmenge in mm				Anzahl der Tage mit Regen						
	6 a	9 p	Summe	Max. in 24 St.	im allgem.	mit mehr als			⊘	⊙	Erdbeben
					0.2 mm	1.0 mm	25.0 mm				
Januar . .	21.9	23.7	45.6	8.3	24	15	12	0	0	0	1
Februar . .	28.0	6.8	34.8	11.9	14	12	7	0	0	0	2
März . . .	31.7	17.0	48.7	32.0	11	6	4	1	0	0	1
April . . .	49.8	15.5	65.3	39.4	14	14	10	1	0	0	1
Mai	11.6	26.4	38.0	8.7	19	12	7	0	0	0	3
Juni	29.4	25.1	54.5	6.4	23	15	15	0	0	0	0
Juli	135.9	96.5	232.4	28.2	29	29	27	1	3	0	0
August . .	163.0	57.3	220.3	92.7	17	17	14	1	3	3	0
September	179.0	140.1	319.1	40.9	22	22	20	3	2	0	1
Oktober . .	205.2	142.2	347.4	75.3	17	17	16	4	2	2	0
November .	149.6	61.7	211.3	44.6	24	24	21	2	3	0	1
Dezember .	145.3	69.0	214.3	56.0	22	22	19	2	1	0	1
Jahr . . .	1150.4	681.3	1831.7	92.7	236	205	172	15	14	5	11

Erdbeben: 2. Januar 2⁵a heftig aus Ost. 1. Februar 7¹⁵p zwei Stöße, 10. Februar 0⁴⁵p anhaltend. 27. März 1¹⁵a aus Ost. 11. April 11⁵⁰a aus Ost. 15. Mai 9³⁰p, 16. Mai von Ost, 23. Mai 6p. 22. September 2³⁰a. 18. Oktober 0¹³p. 3. Dezember 0³⁰p.

Mitteilungen

von

Forschungsreisenden und Gelehrten

aus den

Deutschen Schutzgebieten.

Mit Benutzung amtlicher Quellen

herausgegeben

von

Dr. Freiherr von Danckelman.

B 1904. 54.

Siebzehnter Band.

Berlin 1904.

Ernst Siegfried Mittler und Sohn
Königliche Hofbuchhandlung
Kochstraße 63—71.

Niederschlagsmengen auf den Palau-, Marianen-, Karolinen- und Marshall-Inseln.

Seipan. Marianen. Station Gárapan.

Beobachter: Bezirksamtman Fritz, ferner die Beamten V. Reichel und
Woitschek.

1903	Regenmenge in mm				Anzahl der Tage mit Regen						
	6 a	9 p	Summe	Max. in 24 St.	im allgem.	mit mehr als 0.2 mm	1.0 mm	25.0 mm	☉	☾	Erd- beben
Januar . .	21.9	23.7	45.6	8.3	24	15	12	0	0	0	1
Februar . .	28.0	6.8	34.8	11.9	14	12	7	0	0	0	2
März . . .	31.7	17.0	48.7	32.0	11	6	4	1	0	0	1
April . . .	49.8	15.5	65.3	39.4	14	14	10	1	0	0	1
Mai	11.6	26.4	38.0	8.7	19	12	7	0	0	0	3
Juni	29.4	25.1	54.5	6.4	23	15	15	0	0	0	0
Juli	135.9	96.5	232.4	28.2	29	29	27	1	3	0	0
August . .	163.0	57.3	220.3	92.7	17	17	14	1	3	3	0
September	179.0	140.1	319.1	40.9	22	22	20	3	2	0	1
Oktober . .	205.2	142.2	347.4	75.3	17	17	16	4	2	2	0
November	149.6	61.7	211.3	44.6	24	24	21	2	3	0	1
Dezember	145.3	69.0	214.3	56.0	22	22	19	2	1	0	1
Jahr . . .	1150.4	681.3	1831.7	92.7	236	205	172	15	14	5	11

Erdbeben: 2. Januar 2²⁵a heftig aus Ost. 1. Februar 7¹⁵p zwei Stöße, 10. Februar 0⁴⁵p anhaltend. 27. März 1¹⁵a aus Ost. 11. April 11⁵⁰a aus Ost. 15. Mai 9³⁰p, 16. Mai von Ost, 23. Mai 6p. 22. September 2³⁰a. 18. Oktober 0¹³p. 3. Dezember 0³⁰p.

Malakal. Palau-Inseln.

Beobachter: James Gibbon.

1902:		1903:	
Januar . . .	376.2 mm	Januar . . .	28.5 mm
Februar . . .	380.5 „	Februar . . .	41.7 „
März . . .	171.4 „	März . . .	38.7 „
April . . .	203.7 „	April . . .	324.1 „
Mai . . .	461.7 „	Mai . . .	255.6 „
Juni . . .	438.0 „	Juni . . .	191.1 „
Juli . . .	174.5 „	Juli . . .	436.5 „
August . . .	146.5 „	August . . .	81.3 „
September . . .	94.6 „	September . . .	140.5 „
Oktober . . .	207.3 „	Oktober . . .	239.8 „
November . . .	89.3 „	November . . .	363.4 „
Dezember . . .	147.0 „	Dezember . . .	264.9 „
Zusammen 2890.7 mm.		Zusammen 2406.1 mm.	

Jap. West-Karolinen.

Beobachter: Polizeimeister Winkler.

1903	Regenmenge in mm		Anzahl der Tage mit Regen			
	Summe	Max. in 24 Stunden	im allgem.	mit mehr als 0.2 mm	1.0 mm	25.0 mm
Januar	57.4	22.4	16	13	7	0
Februar	36.8	9.6	15	15	10	0
März	36.1	13.8	9	8	7	0
April	144.5	40.3	11	8	8	2
Mai	156.3	21.7	21	17	16	0
Juni	284.7	86.8	20	20	18	5
Juli	392.8	92.8	19	19	18	6
August	280.8	94.6	18	15	15	4
September	344.8	81.5	19	19	19	4
Oktober	566.0	100.0	23	21	21	6
November	482.0	150.2	18	18	13	6
Dezember	411.7	77.7	30	27	24	6
Jahr	3193.9	150.2	219	200	176	39

Erdbeben: Am 20. Februar 10¹⁷(a?, p?) sehr starker Erdstofs.

Während 1902 die Monate Januar bis März sehr naß waren, es fielen zusammen 1315 mm, und die Monate Oktober bis Dezember relativ trocken — es wurden im ganzen während dieser Zeit 307 mm gemessen — lagen die Verhältnisse im Jahre 1903 umgekehrt. Im allgemeinen wird in Jap als Regel angenommen, daß bei stark wehendem NO-Monsun — gewöhnlich ist dies in der Zeit von Dezember bis April der Fall — der Regenfall gering, bei schwachen Winden der Regenfall stark ist. 1903 kamen aber am 31. Oktober und 1. November auch schwere Stürme vor.

Lamotrek. West-Karolinen.

Beobachter: Evan Lewis.

1903	Regenmenge in mm				Anzahl der Tage mit Niederschlägen				Gewitter
	6 a	6 p	Summe	Max. in 24 St.	im allgem.	mit mehr als			
					0.2 mm	1.0 mm	25.0 mm		
Januar	61.7	45.5	107.2	34.3	8	8	8	1	—
Februar	13.5	6.5	20.0	10.0	3	3	3	0	—
März	6.0	0.0	6.0	3.5	2	2	2	0	—
April	88.0	56.0	144.0	46.3	9	9	9	2	—
Mai (19.—31. fehlt)	—	—	283.0	—	—	—	—	—	(2)
Juni	75.0	162.2	237.2	38.5	18	18	18	2	1
Juli (1.—9. fehlt)	—	—	391.4	—	—	—	—	—	(1)
August	81.0	194.5	275.5	78.2	10	10	10	5	3
Sept. (26.—30. fehlt)	(85.2)	(112.3)	(197.5)	(80.0)	(10)	(10)	(10)	(3)	—
Okt. (1.—15. fehlt)	—	—	209.8	—	—	—	—	—	1
November	218.7	141.6	360.3	104.0	13	13	13	4	3
Dez. (12.—20. fehlt)	—	—	461.6	—	—	—	—	—	(2)
Jahr	—	—	2693.5	—	—	—	—	—	—

Der Beobachter war beruflich gezwungen, zu wiederholten Malen von der Station abwesend zu sein. Bei der Wiederaufnahme der Beobachtungen wurden jedesmal die in der Zwischenzeit im Regenmesser angesammelten Wassermengen gemessen, so daß wenigstens die Regenmenge des Jahres — abgesehen von den kleinen Verdunstungsverlusten — sichergestellt werden konnte.

Von Januar bis Mitte April wehte beständig der NO-Passat, von da bis Anfang November war die Luftströmung unregelmäßig, wenn auch Winde aus dem östlichen Quadranten vorwaltend blieben, daneben kamen aber vielfach SW-Winde vor. Im Laufe des November gewannen SO- bis NO-Winde wieder die Herrschaft.

Die Gewitter kamen fast ausnahmslos aus den Richtungen N, NO bis SO.

Eten, Trukinsel. Ost-Karolinen.

Beobachter: E. Petersen.

1903	Regenmenge in mm				Anzahl der Tage mit Niederschlägen			
	7 a	7 p	Summe	Max. in 24 St.	im allgem.	mit mehr als		
					0.2 mm	1.0 mm	25.0 mm	
Januar	—	—	—	—	—	—	—	—
Februar	—	—	—	—	—	—	—	—
März	—	—	—	—	—	—	—	—
April	—	—	—	—	—	—	—	—
Mai	—	—	—	—	—	—	—	—
Juni	—	—	—	—	—	—	—	—
Juli	119.2	325.6	444.8	106.6	29	25	22	8
August	103.7	74.7	178.4	40.2	19	19	16	1
September	183.7	129.8	313.5	63.2	22	20	15	5
Oktober	95.4	158.9	254.3	52.5	23	23	19	4
November	86.5	72.6	159.1	29.9	18	18	18	1
Dezember	330.1	141.7	471.8	66.6	26	26	25	6

Ponape, Station Messenien. Ost-Karolinen.

Beobachter: Regierungsarzt Gierschner und Hafenmeister Martens.

1903	Regenmenge in mm				Anzahl der Regentage			
	7 a	7 p	Summe	Max. in 24 St.	im allgem.	mit mehr als		
						0.2 mm	1.0 mm	25.0 mm
Januar	38.4	88.0	126.4	79.7	9	8	7	2
Februar	11.1	15.5	26.6	21.3	3	3	3	0
März	79.3	91.7	171.0	59.1	15	15	12	1
April	332.8	325.6	668.4	137.9	26	26	20	12
Mai	256.0	273.8	529.8	64.8	26	26	22	9
Juni	318.1	130.3	448.4	66.3	25	25	23	6
Juli	192.7	280.0	472.7	71.0	26	26	23	7
August	155.9	145.6	301.5	50.0	20	20	18	3
September	170.0	65.7	235.7	60.7	15	15	14	3
Oktober	294.0	303.2	597.2	110.2	25	25	21	9
November	290.5	229.0	519.5	66.9	27	27	20	7
Dezember	411.2	428.0	839.2	112.7	30	30	27	12
Jahr	2550.0	1386.4	4936.4	137.9	247	246	210	71

Lelahafen, Kuseie. Ost-Karolinen.

Beobachter: Kapt. J. V. Melander.

1903	Regenmenge in mm				Anzahl der Tage mit Niederschlägen			
	6 a	6 p	Summe	Max. in 24 St.	im allgem.	mit mehr als		
						0.2 mm	1.0 mm	25.0 mm
Januar	—	—	—	—	—	—	—	—
Februar	—	—	—	—	—	—	—	—
März	—	—	—	—	—	—	—	—
April	—	—	—	—	—	—	—	—
Mai	—	—	—	—	—	—	—	—
Juni	—	—	—	—	—	—	—	—
Juli	—	—	—	—	—	—	—	—
August	89.8	124.1	213.9	44.3	19	18	16	2
September	97.9	111.5	209.4	46.1	19	19	16	2
Oktober	72.8	163.5	236.1	127.4	15	14	12	1
November	142.7	80.8	223.5	32.1	20	20	18	1
Dezember	317.7	253.7	571.4	82.1	28	28	27	9

Jaluit. Marshall-Inseln.

Beobachter: Hafenmeister Domnick.

1903	Regenmenge in mm				Anzahl der Tage mit Regen					
	6 a	6 p	Summe	Max. in 24 St.	im allgem.	mit mehr als 0.2 mm	1.0 mm	25.0 mm	☉	☾
Januar . . .	109.9	19.6	129.5	107.7	12	12	9	1	—	—
Februar . . .	31.4	19.2	50.6	33.3	12	12	6	1	0	1
März . . .	134.3	143.3	277.6	95.8	20	20	17	3	1	1
April . . .	235.4	233.0	468.4	207.0	23	23	22	4	0	0
Mai . . .	68.8	123.6	192.4	35.9	24	24	22	3	0	0
Juni . . .	196.6	246.8	443.4	136.0	28	28	28	4	5	6
Juli . . .	200.3	231.6	431.9	78.5	26	25	22	6	4	2
August . . .	105.6	114.1	219.7	32.9	18	18	17	2	1	8
September . . .	334.7	218.5	553.2	118.7	20	20	19	7	3	3
Oktober . . .	147.3	227.9	375.2	76.5	22	19	18	6	1	5
November . . .	235.8	149.2	385.0	88.4	21	20	19	6	2	8
Dezember . . .	218.8	215.0	433.8	52.2	26	26	26	6	2	0
Jahr .	2018.9	1941.8	3960.7	207.0	252	247	225	49	(19)	(34)

Begleitworte zu der Karte „Neue Aufnahmen aus der Südsee“.

Von M. Moisel.

Ponape. Gelegentlich der Erwerbung eines etwa 1000 ha großen Gebietes seitens des Landfiskus von den Häuptlingen der Landschaften Wapar, Akak Anipaj, Tamureu, Kapireu und Japwerok auf Ponape führte der geschäftsführende Vizegouverneur Berg eine Reihe von Reisen aus, deren geographische Resultate der vorliegenden Karte des Südostens der Insel Ponape zugrunde liegen.

Die Aufnahmen Bergs sind mit großem Geschick und außerordentlicher Detailliertheit angestellt und reihen sich seinen früheren in Deutsch-Ostafrika erprobten vollwertig an die Seite.

Eine große Zahl von Fernpeilungen, die die Inseln Mutokoloj, Napali, Na, Nakap, Nanini, Mal und Nanior unter sich und mit der Küste von Ponape in Beziehungen bringen, lassen erkennen, daß die deutsche Admiralitätskarte von Ponape (Nr. 116) in den von Berg bereisten Gebieten noch wesentlicher Verbesserungen bedarf. Leider ist das Beobachtungsmaterial Bergs nicht so vollständig, daß sich auf seiner Grundlage schon jetzt eine definitive Neuzeichnung der Südostküste Ponapes ermöglichen liefse.

Neu-Hannover. Die Expedition, welche die Durchquerung Neu-Hannovers ausführte, setzte sich zusammen aus dem Bezirksamtmann Dr. Kornmajer, Regierungsrat Dr. Danneil, den Landmessern Pauli und Wernicke, zwölf Polizeisoldaten, zwölf Trägern und zwei Dienern. Am 19. November traf sie an Bord des Regierungsdampfers „Seestern“ vor der Mündung des Matanalauflusses an der Nordküste Neu-Hannovers ein und erreichte nach viertägigem, erfolgreichem Marsch am 22. ihr Ziel an der Südküste.

Über die Ergebnisse der Reise berichtet Landmesser Wernicke folgendes: „Der gegenüber der Insel Ungalik sich in das Meer ergießende Fluß, auf den